

Avizat

Aprobat

Monica I. Terean
Şef SC

Livia V.E. Banu
Director executiv

Nr. 2376/29.10.2020

CAIET DE SARCINI/SPECIFICAȚII TEHNICE

privind achiziționarea de servicii de producție a unui film de informare, care are ca scop promovarea rezultatelor Programului Interreg V-A România-Ungaria

Specificațiile tehnice menționate în prezentul document constituie ansamblul cerințelor minimale obligatorii pe baza cărora se elaborează ofertele.

I. Informații generale

Pentru a răspunde cât mai bine cerințelor privind asigurarea vizibilității Programului Interreg V-A România-Ungaria, cât și pentru informarea publicului larg și a beneficiarilor în legătură cu rezultatele Programului, Secretariatul Comun dorește achiziționarea de servicii de producție a unui film de informare, care are ca scop promovarea rezultatelor Programului Interreg V-A România-Ungaria.

De asemenea, prin difuzarea acestui film de informare se realizează activitatea prevăzută de Anexa XII a Regulamentul (UE) 1303/2013 a Parlamentului European și al Consiliului, care prevede "organizarea câte unei activități majore de informare pe an, care promovează oportunitățile de finanțare și strategiile urmărite și prezintă realizările programului sau programelor operațional(e), inclusiv, dacă este relevant, proiectele majore, planurile de acțiune comune și alte exemple de proiecte"

Cod CPV: 92111250-9 Producție de filme de informare.

II. Scopul achiziției

Scopul filmului de informare:

- să îmbunătățească vizibilitatea Programului și interacțiunea cu cetățenii, vizând cea mai cuprinzătoare acoperire mass-media posibilă,

- să ofere exemple de operațiuni, în special de operațiuni în care valoarea adăugată a intervenției fondurilor este în mod deosebit vizibilă, în limbile celor două state (limba română, limba ungară), precum și Limba engleză,
- să furnizeze informații clare și relevante cu privire la finanțarea și prioritățile programului, într-un limbaj accesibil publicului larg și un format atractiv și dinamic,
- să demonstreze impactul Programului Interreg V-A România-Ungaria și al politicii de coeziune a Uniunii Europene prin obiectivul “Cooperare teritorială europeană”.

III. Informații generale

Se va realiza un spot video trilingv pentru informarea publicului larg și a beneficiarilor în legătură cu Programul Interreg V-A România-Ungaria, cu domeniile de finanțare și cu cele mai relevante rezultate ale Programului. De asemenea, se va realiza promovarea Programului, cu respectarea prevederilor Manualului de identitate vizuală, care se găsește la https://interreg-rohu.eu/wp-content/uploads/2020/08/Visual-Identity-Manual-Interreg-RO_HU_2020_final_version.pdf.

Filmul de informare este creat pentru a fi utilizat pentru campaniile de prezentare/ promovare ulterioare ale Programului Interreg V-A România-Ungaria precum: campanii TV, marketing online, cu ocazia unor evenimente interne și externe, fără a se limita la acestea.

Mesaj-cheie: Prin Programul Interreg V-A România-Ungaria se realizează **investiții pentru un viitor mai bun** al cetățenilor din zona de graniță, încurajând **parteneriatul**.

Criterii generale pentru creația spotului video:

- Conceptul trebuie să fie inovator, atractiv pentru publicul-țintă.
- Tonul general al spotului va fi captivant, optimist, apropiat de ascultător și persuasiv.
- Imaginile și elementele vizuale să fie corelate cu mesajul și textul și să se completeze reciproc.

Ca reper pentru modul de ilustrare/abordare a temei, inclusiv a stilului coloanelor sonore, includem două referințe orientative:

https://www.youtube.com/watch?v=sim06bxOCmQ&feature=emb_share&fbclid=IwAR0-fGVeCDITe87SmOiPqcNCn6aakC3s8B2fsoes_CsvXZMzI1jVGQYM8Hk, respectiv <https://www.facebook.com/40317896164/videos/573759859974887>.

Durata spotului video va fi de 60 de secunde, va conține imagini reprezentative din aria eligibilă, voice-over, sincron de la unul/mai mulți actori (dacă este cazul), fundal muzical, subtitrare. Spotul video va fi declanșator de poveste, conținând elementul uman. Va avea minim un personaj central, va include imagini ale cetățenilor/locuitorilor/beneficiarilor, iar vocea naratorului/ei va oferi descrieri și informații, care vor fi completate de mesaje și efecte grafice. Obținerea drepturilor de utilizare a imaginii și vocii/lor va fi în sarcina prestatorului.

Aria geografică: conceptul și scenariul vor include referințe/imagini reprezentative din toate cele 8 județe din aria eligibilă a Programului, 4 din România (Satu-Mare, Bihor, Arad, Timiș) și 4 din Ungaria (Szabolcs-Szatmár-Bereg, Hajdú-Bihar, Békés și Csongrád-Csanád).

Durata de execuție a spotului video: maxim 20 de zile calendaristice de la data semnării contractului.

Durata contractului: până la îndeplinirea de către părți a tuturor obligațiilor, dar nu mai târziu de 31.12.2020.

Servicii solicitate ofertantului:

- elaborare, dezvoltare, îmbunătățire concept,
- realizarea unui scenariu pe baza conceptului final, agreat cu Autoritatea contractantă
- producție/realizare spot video,
- post-producție și transmitere către postul/rile de televiziune indicate de Autoritatea contractantă, în vederea difuzării.

De asemenea, prestatorul va asigura toate serviciile necesare producției filmului/spotului video de informare: documentare, filmări pe teren, editare audio-video, traduceri, precum și personalul tehnic și cel implicat în realizarea spotului, resursele tehnice necesare, echipamente, lumini, consumabile etc., asigurarea transportului, cazării și diurnei tuturor membrilor echipei care va realiza serviciile contractate.

Conceptul, scenariul precum și toate materialele filmate sunt proprietatea Programului Interreg V-A România-Ungaria.

IV. Activități specifice

A. Servicii de creație a spotului video - conceptul și scenariul filmului de informare

- Elaborarea și dezvoltarea conceptului pentru filmul de informare/prezentare (spot video) a Programului, pe baza informațiilor și a elementelor de mesaj transmise de către Autoritatea contractantă.
- Conceptul spotului video va evidenția specificul Programului Interreg V-A România-Ungaria, caracteristicile pozitive, esențiale și aspecte relevante ale proiectelor finanțate.
- Forma finală a conceptului spotului video va fi îmbunătățită de către prestator cu implicarea Autorității contractante, care își rezervă dreptul de a propune modificări în conținutul conceptului și al scenariului, în vederea agreării unei forme finale.
- Scenariul va fi realizat de către prestator pe baza formei finale a conceptului, fiind în concordanță cu obiectivul acestuia.

B. Realizarea spotului video – producție și post-producție

- Spotul video trebuie să fie realizat trilingv, astfel:
 - în Limba română fără subtitrare
 - în Limba română cu subtitrare în Engleză
 - în Limba ungară fără subtitrare
 - în Limba ungară cu subtitrare în Engleză
- Calitatea de filmare full HD/4 K, filmările realizându-se cu obiective/camere digitale și lumini performante.
- Spotul video va putea conține unele imagini din aria eligibilă (maxim 25% din durata totală) din arhiva filmată a ofertanților sau imagini generice (stock) sau imagini din arhiva Autorității contractante. Prestatorul va da o declarație pe propria răspundere cu privire la faptul că imaginile din arhiva proprie nu au mai fost oferite altor beneficiari în țară și în străinătate, respectiv cu privire la deținerea/achiziționarea drepturilor de proprietate asupra imaginilor generice (stock) incluse în spot.

- Spotul video va conține mesaje și efecte grafice conținând mesaje/informații despre Program, în fiecare din limbile Română, Ungară sau Engleză. Textele, mesajele și informațiile vor fi redactate inițial în Limba română, iar după agreearea formei și conținutului acestora, vor fi traduse în limbile engleză și maghiară, traducerea căzând în sarcina prestatorului.
- Va avea o coloană sonoră (orchestrală), care va fi asigurată fie prin cumpărare a drepturilor de autor, fie prin creație de concept musical de către prestator, iar obținerea drepturilor de utilizare a acesteia va fi în sarcina prestatorului.
- Filmul de informare va avea voice-over (de preferat o voce recognoscibilă a unei persoane publice apreciate), realizat de către vorbitor/i fluent/i al limbilor menționate mai sus, cu dicție, fără accent, iar obținerea drepturilor de utilizare a acestora va fi în sarcina prestatorului.
- Post-producția presupune montaj, grafică 2D/3D, editare audio-video, efecte audio, realizarea sincronismului audio-video, adăugarea codului de timp pentru difuzarea la televiziune, integrarea efectelor de sunet, integrarea elementelor de identitate vizuală ale Programului Interreg V-A România-Ungaria, corecții de culoare și de compoziție, transferul online șamd, servicii care sunt în sarcina prestatorului.
- Ultimul cadru al spotului va conține o casetă tehnică care va conține următoarele informații: "Video material produced under project ROHU-442 TA-JS, Technical Assistance – Joint Secretariat for Interreg V-A Romania-Hungary Programme", cu integrarea elementelor de identitate vizuală ale Programului Interreg V-A România-Ungaria. Caseta tehnică va fi realizată în limba Română/Ungară/Engleză, în concordanță cu versiunea respectivă a filmului.
- Conținutul filmului de informare/spotului video ce urmează a fi realizat, textul, voice-over-ul și coloana sonoră trebuie avizate de către Autoritatea contractantă. La final, după realizarea îmbunătățirilor și modificărilor cerute, responsabilii din cadrul Autorității contractante vor da avizul pe varianta finală a spotului video.
- Prestatorul se va asigura că produsul final respectă toate specificațiile tehnice pentru a putea fi difuzat pe posturi naționale de televiziune (full HD, poate fi cu extensie .mov sau mp4, nivel audio mediu +/- 12 dbfs, 25 frame – conform Anexei la prezentul Caiet de sarcini), respectiv în mediile online (rezoluție full HD/4K, înaltă definiție, format 16: 9, compresie h624 șamd).
- Transmiterea variantei finale a spotului video, prin intermediul aplicațiilor dedicate, către posturile de televiziune indicate de către Autoritatea contractantă, în vederea difuzării, este de asemenea în sarcina prestatorului.

V. Predarea, recepția și plata serviciilor de producție de filme de informare

Recepția serviciilor de producție de filme de informare se va face la sediul Autorității contractante, respectiv la sediul principal al BRECO, Calea Armatei Române nr.1/A, 410087, Oradea, România.

Pentru recepție, ofertantul va depune la responsabilul Autorității contractante următoarele documente:

- procesele-verbale de predare-primire a variantelor filmului de prezentare (Română, Ungară, Română cu subtitrare Engleză, Ungară cu subtitrare Engleză), dintre care varianta Română va fi predat cu prioritate,
- trei CD/DVD/stick de memorie care vor conține variantele finale, aprobate, ale fiecărei variante de film, atât în varianta pentru televiziune (conform Anexei), cât și varianta electronică ce va putea fi difuzată pe pagina de web a programului și în alte medii online; variantele comprimate vor fi trimise și pe email responsabilului Autorității contractante,
- materialele brute filmate, pe suport fizic (CD/DVD/stick/casetă etc),
- coloana sonoră, pe suport fizic (CD/DVD/stick/casetă etc) și prin email,
- copii ale documentelor care demonstrează dreptul de utilizare a imaginilor/ fotografiilor/ coloanei sonore, precum și acorduri de utilizare a imaginii persoanelor adulte, iar pentru minori acordul tutorilor legali de a utiliza imaginea acestora, fără scop lucrativ,
- dovada transmiterii variantei finale a spotului video, prin intermediul aplicațiilor dedicate, către posturile de televiziune indicate de către Autoritatea contractantă, în vederea difuzării, sub forma unui mesaj generat automat sau a unei declarații/confirmări de primire din partea postului tv șamd.

După depunerea tuturor documentelor de mai sus, se poate face recepția finală a serviciilor prin încheierea unui proces-verbal de recepție fără obiecțiuni. Lipsa unuia dintre documentele menționate anterior va duce la imposibilitatea de a recepționa serviciile.

Plata serviciilor prestate se efectuează prin ordin de plată, în contul prestatorului, în baza facturii fiscale emise de prestator și acceptată de Autoritatea contractantă, după încheierea procesului-verbal de recepție a serviciilor fără obiecțiuni. Plata se va efectua în termen de 30 zile de la data înregistrării facturii la Autoritatea contractantă.

VI. Drepturi de proprietate intelectuală

Prestatorul cesionează în întregime către Autoritatea contractantă drepturile patrimoniale asupra operei publicitare și, în special, drepturile de utilizare sau exploatare prin orice mijloc sau procedeu existent la data intrării în vigoare a contractului sau inventate sau aduse la cunoștința publică la o dată ulterioară, astfel cum sunt aceste drepturi prevăzute de legislația privind drepturile de autor și drepturile conexe.

Cesiunea drepturilor patrimoniale de autor de la prestator către Autoritatea contractantă are caracter exclusiv.

VII. Cerințe minime obligatorii de confidențialitate

Prestatorul va avea în vedere că toate informațiile, datele, contactele și orice materiale pe care le va elabora, edita sau la care va avea acces sunt considerate confidențiale, dacă Autoritatea contractantă nu dispune altfel.

Pe întreaga durată a contractului, prestatorul se va asigura că respectă aceste clauze minime obligatorii de confidențialitate, coroborate cu prevederile legale în vigoare.

Întocmit,

Livia E. Oprea
Expert – Ofițer de comunicare